



QUESTIONNAIRE DE MISE A JOUR DES DONNEES PERSONNELLES
FRAGEBOGEN ZUR ÜBERPRÜFUNG DER AKTUELLEN PERSONALIEN

- ☐ Primaire (1^H-2^H) / Primarstufe (1^H-2^H) ☐ Secondaire I (9^H-11^H) / Sekundarstufe I (9^H-11^H) ☐ Classe relais
☐ Primaire (3^H-8^H) / Primarstufe (3^H-8^H) ☐ Secondaire II / Sekundarstufe II

1. Données personnelles / Personalien

Joindre copie du document d'identité (carte d'identité ou passeport) / Kopie des Ausweises (Identitätskarte oder Pass) beilegen

Titre <input type="checkbox"/> Madame / Frau Anrede <input type="checkbox"/> Monsieur / Herr	Date de naissance Geburtsdatum	NE PAS REMPLIR NICHT AUSFÜLLEN N° pers. :
Nom (et nom d'alliance) Name (und Allianzname)		
Prénom / Vorname		
Originaire de Heimatort	Nationalité/pays Nationalität/Land	

Joindre copie du certificat d'ass. AVS ou de la carte d'ass. maladie / Kopie des Versicherungsausweises AHV oder der Krankenversicherungskarte beilegen

<input type="checkbox"/> N° AVS	<input type="checkbox"/> Sans N° AVS
---------------------------------------	--------------------------------------

2. Autres données personnelles / Andere Personalien

Adresse fiscale / Steueradresse	
N° postal Postleitzahl	Localité Ort
Commune de domicile Wohngemeinde	N° tél Tel. Nr.
Adresse e-mail / E-Mail Adresse	
Langue maternelle Muttersprache	Confession Konfession

3. Etat civil / Zivilstand

Si vous n'êtes pas célibataire, joindre copie du certificat de famille / Wenn Sie nicht ledig sind, Kopie des Familienausweises beilegen

Etat civil / Zivilstand : <input type="checkbox"/> célibataire / ledig <input type="checkbox"/> marié-e / verheiratet <input type="checkbox"/> veuf ou veuve / Witwe/r <input type="checkbox"/> séparé-e / getrennt <input type="checkbox"/> divorcé-e / geschieden <input type="checkbox"/> partenaire enregistré-e / eingetragene/r Partner/in	Date / Datum	NE PAS REMPLIR NICHT AUSFÜLLEN N° personnel du conjoint :
Nom et prénom du conjoint ou de la conjointe Name u. Vorname Ehepartner/Ehepartnerin	Date de naissance Geburtsdatum	
.....	

4. Mode de paiement du salaire / Zahlungsweise des Gehalts

Numéro IBAN (Banque ou Poste) IBAN-Nummer (Bank oder Post)	CH
---	----------

5. Pour le personnel étranger – impôt à la source / Für ausländische Personen – Quellensteuer

Joindre copie du permis de travail / Kopie des Ausweises beilegen

Permis / Ausweis ☐ B ☐ C ☐ F ☐ G ☐ L ☐ N

Nationalité du/de la conjoint/e / Nationalität des/der Ehepartners/in

Pour les couples mariés vivant en ménage commun (vaut également pour les personnes liées par un partenariat enregistré)

Für verheiratete Paare, welche im gleichen Haushalt leben (ebenfalls für Personen mit eingetragener Partnerschaft)

Votre conjoint/e travaille-t-il/elle ? Arbeitet Ihr/e Ehepartner/in ? ☐ oui/ja ☐ non/nein

Avez-vous des enfants ? Haben Sie Kinder ? ☐ oui/ja ☐ non/nein

Vivez-vous en ménage commun avec les enfants ? ☐ oui/ja ☐ non/nein

Leben Sie im gleichen Haushalt mit Ihren Kindern ?

Pour les contribuables seuls (célibataires, divorcés, séparés de fait ou de corps, veufs)

Vivez-vous en ménage commun avec des enfants ou des personnes nécessiteuses et dont vous assumez l'essentiel de l'entretien ? ☐ oui ☐ non

Alleinstehende Personen (ledige, geschiedene, gerichtlich oder tatsächlich getrennt lebende, verwitwete)

Leben Sie im gleichen Haushalt mit Ihren Kindern oder mit unterstützungsbedürftigen Personen, deren Unterhalt Sie zur Hauptsache bestreiten ? ☐ ja ☐ nein

6. Enfants / Kinder

Joindre copie du certificat de famille Kopie des Familienausweises beilegen		Joindre copie des attestations d'études Kopie der Bestätigung der Schule beilegen	
Nom et prénom Name und Vorname	Date de naissance Geburtsdatum	Formation (dès 16 ans révolus) Ausbildung (ab dem 16. Altersjahr)	Ne pas remplir nicht ausfüllen
.....
.....
.....
.....
.....

Remarque : Pour faire une demande d'octroi d'allocations employeur pour enfants, veuillez remplir le formulaire n°505

Bemerkung : Um ein Gesuch um Arbeitgeberzulage für Kinder zu machen, füllen Sie bitte das Formular n°505 aus

RECAPITULATIF DES ANNEXES / ZUSAMMENFASSUNG DER BEILAGEN

Point 1 Punkt 1	Copie du document d'identité (carte d'identité ou passeport) Kopie des Ausweises (Identitätskarte oder Pass)
Point 2 Punkt 2	Copie du certificat d'assurance AVS-AI ou de la carte d'assurance maladie Kopie des Versicherungsausweises AHV-AI oder der Krankenversicherungskarte
Point 3 Punkt 3	Si vous n'êtes pas célibataire, copie du certificat de famille Wenn Sie nicht ledig sind, Kopie des Familienausweises
Point 4 Punkt 4	---
Point 5 Punkt 5	Copie du permis de travail Kopie des Ausweises
Point 6 Punkt 6	Copie du certificat de famille et copie des attestations d'études Kopie des Familienausweises und Kopie der Bestätigung der Schule

Le (la) soussigné(e) certifie l'exactitude des informations ci-dessus et prend l'engagement d'annoncer toute modification des faits qui déterminent sa situation personnelle au Service des ressources.

Der (die) Unterzeichnete bestätigt die Richtigkeit der Angaben und verpflichtet sich, dem Amt für Ressourcen jede Änderung der persönlichen Situation unverzüglich zu melden.

Lieu et date / Ort und Datum..... Signature / Unterschrift.....

Pour informations complémentaires : www.fr.ch/spo, voir information au personnel ou www.fr.ch/sress

Für weitere Auskünfte: www.fr.ch/poa, siehe Personalinformation oder www.fr.ch/ra